

**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: Limited
27 March 2012
Russian
Original: English

**Комиссия по предупреждению преступности
и уголовному правосудию**

Двадцать первая сессия

Вена, 23-27 апреля 2012 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

**Тематическое обсуждение "Насилие в отношении
мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей"**

Турция: проект резолюции

Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию рекомендует Экономическому и Социальному Совету одобрить следующий проект резолюции для принятия Генеральной Ассамблеей:

**Искоренение насилия в отношении мигрантов, трудящихся-
мигрантов и их семей**

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека¹, в статьях 1 и 2 которой провозглашается, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи или национального происхождения,

ссылаясь на свою резолюцию 66/72 от 19 декабря 2011 года под названием "Защита мигрантов" и свою резолюцию 66/128 от 19 декабря 2011 года под названием "Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов",

подтверждая, что государства – участники Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах² обязались гарантировать, что права, провозглашенные в Пакте, будут осуществляться без какой бы то ни

* E/CN.15/2012/1.

¹ Резолюция 217А (III) Генеральной Ассамблеи.

² Резолюция 2200А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.



было дискриминации, как то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства,

приветствуя тот факт, что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³ была вновь подтверждена решимость принять меры по обеспечению уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей, прекращению учащающихся во многих обществах проявлений расизма и ксенофобии и поощрению большего согласия и терпимости во всех обществах,

учитывая, что государства несут по международному праву обязательства проявлять должную осмотрительность для предупреждения совершения преступлений против мигрантов и проводить расследование таких преступлений и наказывать правонарушителей и что невыполнение этих обязательств является нарушением или ограничивает или сводит на нет осуществление прав человека и основных свобод жертв таких преступлений,

подтверждая, что преступления против мигрантов, включая торговлю людьми, продолжают создавать серьезную проблему и что для искоренения таких преступлений необходимы согласованные международные ответные меры, основывающиеся на оценках, а также подлинное многостороннее сотрудничество между странами происхождения, транзита и назначения жертв таких преступлений,

напоминая об обязательстве государств – участников Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁴, по предоставлению мигрантам надлежащей защиты от насилия,

учитывая увеличение числа мигрантов во всем мире и принимая во внимание положение уязвимости, в котором часто оказываются мигранты и их семьи в результате, в частности, нахождения за пределами своих стран происхождения и трудностей, с которыми они сталкиваются по причине различий в языке, обычаях и культуре, а также экономических и социальных трудностей,

признавая позитивный вклад, который часто вносят мигранты, в том числе посредством их возможной последующей интеграции в принимающее общество, и усилия, которые некоторые принимающие страны предпринимают в целях интеграции мигрантов и их семей,

подчеркивая важность создания условий, способствующих формированию отношений большего согласия, терпимости и уважения между мигрантами и остальной частью общества в государствах, в которых проживают мигранты, с тем чтобы положить конец проявлениям расизма и ксенофобии, направленным против мигрантов,

³ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2241, No. 39574.

будучи глубоко обеспокоена актами нетерпимости, дискриминации и насилия или реальными угрозами насилия, направленными против мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей,

подчеркивая, что такие акты представляют собой нарушение основополагающих прав мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей, таких как право на жизнь, право на физическую неприкосновенность и право на работу,

будучи воодушевлена растущей заинтересованностью международного сообщества в обеспечении эффективной и всесторонней защиты прав человека всех мигрантов,

подчеркивая потребность в дальнейших усилиях по обеспечению уважения прав человека и основных свобод всех мигрантов,

учитывая необходимость в целенаправленном и последовательном подходе к мигрантам как особой уязвимой группе, особенно к мигрантам – женщинам и детям,

приняв решение обеспечить уважение прав человека и основных свобод всех мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей,

принимая во внимание записку, подготовленную секретариатом Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности для обсуждения темы "Насилие в отношении мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей"⁵,

1. *подтверждает* свою решимость искоренить насилие в отношении мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей;

2. *выражает глубокую обеспокоенность* продолжающимся совершением преступных актов и актов расизма, расовой дискриминации и ксенофобии, а также связанными с этим проявлениями нетерпимости, направленными против мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей во всех регионах мира, и решительно осуждает такие акты;

3. *призывает* государства-члены принять меры для предупреждения случаев насилия в отношении мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей и эффективного противодействия такому насилию, а также обеспечить, чтобы жертвы таких преступлений пользовались гуманным и уважительным обращением со стороны государств, независимо от своего статуса;

4. *настоятельно призывает* государства-члены принять срочные и эффективные меры по противодействию всем формам расизма, дискриминации и ксенофобии и связанным с ними проявлениям нетерпимости, которые препятствуют доступу мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей к услугам в области занятости, профессионального обучения, получения жилья, школьного образования и здравоохранения, а также социальным услугам и другим услугам, предназначенным для использования населением;

5. *также настоятельно призывает* государства-члены принять и осуществить надлежащие и эффективные законодательные, судебные,

⁵ E/CN.15/2012/5.

регламентационные и административные меры, направленные на предупреждение актов расизма, дискриминации и ксенофобии и связанных с ними проявлений нетерпимости и защиту от таких актов, и обеспечить соблюдение таких мер, что будет способствовать предупреждению нарушений прав человека и содействовать уважению культурного, этнического и религиозного разнообразия;

6. *подчеркивает* необходимость международного сотрудничества в решении проблем, связанных с транснациональной организованной преступностью, включая случаи, связанные с насилием в отношении мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей, настоятельно призывает государства – участники Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁶, Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего эту Конвенцию⁷, и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего эту Конвенцию⁸, в полной мере осуществить положения этих правовых документов и призывает государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке рассмотреть вопрос о ратификации этих правовых документов или присоединении к ним;

7. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке рассмотреть возможность подписания и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁹ или присоединения к ней и просит Генерального секретаря продолжать усилия по повышению уровня информированности об этой Конвенции;

8. *призывает* государства-члены принять меры для обеспечения доступа мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей к системе правосудия в случае нарушения их прав человека и трудовых прав, независимо от их статуса;

9. *настоятельно призывает* государства-члены в полной мере использовать, где это уместно, международное сотрудничество при расследовании и осуществлении уголовного преследования применительно к преступлениям, связанным с насилием в отношении мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей, и разработать надлежащую нормативно-правовую базу, позволяющую производить выдачу, оказывать взаимную правовую помощь и осуществлять международное сотрудничество в связи с такими преступлениями;

10. *предлагает* государствам-членам незамедлительно предпринять шаги, с тем чтобы включить в национальные стратегии предупреждения преступности меры по предупреждению преступлений, связанных с насилием в отношении мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей, а также насилием

⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol.2225, No. 39574.

⁷ Ibid., vol. 2241, No. 39574.

⁸ Ibid., vol. 2237, No. 39574.

⁹ Ibid., vol. 2220, No. 39481.

на почве расизма, ксенофобии и связанных с ними формами нетерпимости, а также по уголовному преследованию и наказанию за такие преступления;

11. *призывает* государства-члены провести обзор и, если это необходимо, пересмотр своего законодательства, политики и практики в области миграции в соответствии с их обязательствами согласно международно-правовым документам по правам человека с целью ликвидации любой дискриминационной практики в отношении мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей для обеспечения свободы от расовой дискриминации;

12. *приветствует* активную роль, которую играют международные и неправительственные организации в борьбе с расизмом, дискриминацией и ксенофобией и связанными с ними проявлениями нетерпимости и в оказании помощи лицам, потерпевшим от таких деяний, включая мигрантов;

13. *поощряет* государства предотвращать и искоренять, на всех уровнях управления, дискриминационную политику и нормативные акты, лишаящие детей-мигрантов доступа к образованию, а также призывает государства, руководствуясь наилучшими интересами ребенка, содействовать успешной интеграции детей-мигрантов в систему образования и устранению барьеров на пути к получению ими образования в странах пребывания и принимающих странах;

14. *подчеркивает* важнейшую роль образования, включая образование в области прав человека, подготовки и обучения и разнообразных информационно-пропагандистских мер, которые способствуют формированию толерантных обществ, в которых может быть обеспечено взаимопонимание;

15. *призывает* государства-члены создать возможности для специализированной подготовки должностных лиц, занимающихся выработкой правительственной политики, правоохранительной деятельностью, пограничным контролем и миграцией, и других соответствующих должностных лиц, в том числе в сотрудничестве с неправительственными организациями и гражданским обществом, в целях содействия достижению большего согласия и терпимости внутри общества;

16. *призывает* государства-члены, межправительственные организации и неправительственные организации сотрудничать с Комитетом по ликвидации расовой дискриминации и Специальным докладчиком по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Специальным докладчиком по вопросу о правах человека мигрантов и учитывать их рекомендации;

17. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее двадцать третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

18. *предлагает* Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию продолжить всестороннее рассмотрение этого вопроса.